

L'Arche de Noé



# Noyan Tapan

Hebdomadaire L'ESSENTIEL Depuis le 4 Mai 1993

#28 (734)

21 Juillet 2008



Prix: 1000 drams

## Visite de Serge Sargsian a l'Ambassade de France en Arménie



À l'occasion de la fête nationale de la France, le 14 juillet, le président arménien Serge Sargsian a visité l'ambassade de France en Arménie et a félicité le personnel de l'ambassade.

### La présentation du premier rapport sur la compétitivité nationale a eu lieu à Erévan

Par Gayané Mélikian

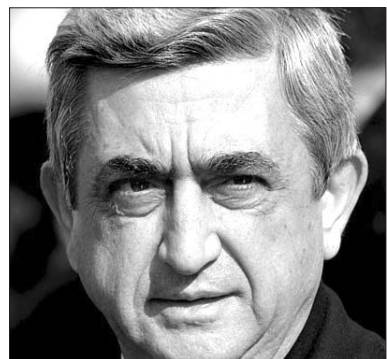
La présentation du rapport sur la Compétitivité nationale d'Arménie a eu lieu le 16 juillet à Erévan, organisée par le centre de recherches « Economie et valeurs » avec le soutien des spécialistes internationaux et locaux. Elle doit contribuer à la tenue du dialogue visant à la hausse de la compétitivité d'Arménie entre les secteurs privés et publics. La position de la compétitivité internationale d'Arménie, les facteurs qui influencent sur cette dernière ainsi que les leviers soutenant l'élaboration de la stratégie visant à la croissance économique et à la hausse du niveau du bien-être sont présentés dans le rapport.

Mentionnant que dans le rapport de la Compétitivité mondiale parmi les 131 pays l'Arménie, selon l'indice de la Compétitivité mondiale, occupe le 93<sup>e</sup> rang, et selon l'indice de la Compétitivité d'affaires (108<sup>e</sup>), les auteurs enregistrent que les acquisitions économiques du pays sont assez modestes en comparaison avec les pays de la CEI, de l'Europe Centrale et de l'Est, du Proche-

*suite à la page 3*

### Serge Sargsian : « Nous sommes mortels, mais l'Arménie aura une longue vie »

Dans son discours fait devant les participants du festival pan-arménien de la jeunesse « Bazé », tenu à Djermuk, le président



arménien Serge Sargsian a fait appel aux citoyens de la RA et à tous les Arméniens. Selon le communiqué accordé à Noyan Tapan par le Service de presse du président de la RA, S. Sargsian a, en particulier, dit :

Chers compatriotes,

je m'adresse à tous les citoyens de la République d'Arménie, également à tous ceux qui considèrent l'Arménie leur pays, à tous

ceux qui dès le berceau expliquent avec fierté à leurs enfants et petits-enfants qu'ils sont des Arméniens, qu'ils ont une patrie au pied du mont Ararat, qu'ils ont une Arménie.

Je fait appel pour éveiller de l'attention envers la terre et l'eau qui est notre gîte et celui de nos générations et qui continuera de l'être : un gîte qui t'abrite chaleureusement sans questions et t'arrête quand tu tentes une épreuve mal fondée.

Tout d'abord je fait appel à nos compatriotes qui cherchent de la parole arménienne sur les centaines de chaînes de télévision.

Cher ami,

permets-moi de te tutoyer, en tant qu'Arménien à un Arménien. Je veux parler avec toi de la patrie et juste de toi.

Je suis certain que les bons souvenirs de l'enfance et les yeux souriants des grands-pères connus et inconnus de la cour vous appellent toujours chez vous.

*suite à la page 2*

### Thomas Hammarberg : Les efforts faits dans la mise en œuvre des demandes de la résolution de l'APCE par l'Arménie ne sont pas satisfaisants

Par Sona Machourian

L'Arménie a encore des tâches supplémentaires à mettre en application les attentes du Conseil de l'Europe dans la direction de la défense des droits de l'homme. La situation actuelle n'est pas satisfaisante, a déclaré le 15 juillet Thomas Hammarberg, commissaire aux droits de l'homme du CE, à l'issue de son visite de trois jours. Selon le commissaire, dans l'affaire de l'examen des meurtres des événements du 1<sup>er</sup> et 2 mars « il y a peut-être du progrès, mais il est très lent ». Th. Hammarberg a exprimé sa préoccupation que les actions des collaborateurs du système de maintien de l'ordre n'ont pas été jusqu'ici sujettes à un examen.

Il a annoncé qu'avant de présenter le rapport sur ses observations à la séance du 11 septembre de la Commission de suivi de l'APCE, il sera en contact avec les autorités arméniennes et continuera de rassembler des informations.

En rappelant que dans la résolution de l'APCE il est clairement mentionné qu'un verdict de culpabilité ne doit pas être pris basé sur le témoignage du policier, Th. Hammarberg a ajouté : « C'est aussi ma position ».

Th. Hammarberg a exprimé son mécontentement en matière des points de vue présentés de son nom pendant ses rencontres avec les fonctionnaires arméniens. « Je voudrai personnellement présenter mes points de vue », a-t-il dit, ajoutant que la plupart de l'exposé n'est pas juste. Il est à noter que dans le cadre de sa visite, le commissaire a eu des rencontres avec le président arménien, le procureur général, le ministre de la Justice, le ministre des Affaires étrangères et le premier président de la RA Lévon Ter-Petrossian. Le commissaire a également eu une rencontre avec un grand nombre de détenus.

Le commissaire aux droits de l'homme a exprimé de l'espoir que l'examen de la Commission ad hoc de l'AN qui étudie les événements du 1<sup>er</sup> et 2 mars, sera indépendant,

transparent et certain.

Th. Hammarberg a indiqué qu'il a exprimé de la préoccupation liée au fait de la détention d'une durée de 4,5 mois des personnes politiquement actives : le délai de détention s'est prolongé, mais les procès n'ont pas été envoyés à la cour. Il a été proposé aux autorités d'envoyer les procès à la cour ou de libérer ces personnes en cas où elles auront des preuves.

Encore à Strasbourg, le commissaire aux droits de l'homme avait reçu le document sur la commission d'instruction présenté par L. Ter-Petrossian (NT - La commission d'instruction accordée le 5 mars à H. Palian, procureur de la région de Vayots Dzor par Andranik Mirzoyan, chef du service d'instruction spécial de la RA). « Je suis soucieux du contenu de cette lettre », a-t-il dit.

Le représentant du CE a souligné que si la question de priver ou de ne pas priver l'Arménie du droit de vote sera discutée à la session de l'APCE à tenir en jan-

*suite à la page 2*

## Stépan Démirchian : La seule sortie de cette grave situation politique interne sont les élections extraordinaires

Par  
Naré Grigorian

Stépan Démirchian, le président du Parti Populaire d'Arménie (PPA), participant du Mouvement national, a déclaré lors de la conférence de presse du 15 juillet que Thomas Hammarberg, Commissaire aux droits de l'Homme du Conseil de l'Europe, présentera un rapport impartial sur l'Arménie à la Commission de suivi de l'APCE en septembre. Le commissaire, selon Stépan Démirchian, en particulier, ne peut pas ne pas admettre que les personnes détenues pour les événements du 1er mars sont poursuivies pour leurs vues politiques. Le leader du PPA a déclaré que la bonne volonté de l'opposition à entamer un dialogue avec les autorités après avoir libéré les pris-



onniers politiques est en vigueur. Selon S. Démirchian, ce n'est que par des élections extraordinaires il

sera possible d'améliorer la situation politique morale et psychologique grave formée dans le pays en raison des événements tragiques du 1er mars. La tenue des élections justes et transparentes, selon lui, est le seul garant de l'établissement de la stabilité en Arménie. Le leader du PPA a réaffirmé la déclaration faite par le premier président Lévon Ter-Petrossian au rassemblement du 4 juillet, selon laquelle, en cas où les détenus ne seraient pas libérés à la fin de la grève avec occupation, le 1er août, l'opposition exigerait la démission du président Serge Sargsian. S. Démirchian a indiqué que de toute façon les opposants agiraient seulement dans le cadre de la loi. « Et si les autorités trouvent que le peuple se fatiguera et cessera la lutte avec le temps, ce n'est pas comme ça », a-t-il dit.

## Aram Safarian : Pour recevoir une conclusion objective la présence de l'opposition est nécessaire dans la Commission de l'AN

Par  
Naré Grigorian

Si l'opposition continue de boycotter les travaux de la commission parlementaire ad hoc sur l'étude des événements du 1er et 2 mars, la commission arrivera à des conclusions subjectives seulement sur la base des données fournies par les corps de maintien de l'ordre, a déclaré Aram Safarian, membre de la Commission, secrétaire de la fraction de l'AN « Bargavatch Hayastan » (Arménie prospère), lors de la conférence de presse du

16 juillet. Selon lui, la commission pourra publier un document objectif et fiable sur les événements du 1er mars seulement en cas d'acquisition des informations approfondies. A. Safarian a indiqué que la deuxième invitation de la participation aux travaux de la Commission sera envoyée au premier président arménien Lévon Ter-Petrossian et au leader du parti « Jarangoutiun » (Héritage) Raffi Hovannissian pour obtenir cette information. Selon Aram Safarian, les travaux de la commission procèdent selon

un programme mouvementé. « Nous avons déjà rencontré les députés emprisonnés, nous avons parlé avec eux et nous avons composé des centaines de protocoles », a-t-il dit. Le membre de BH a ajouté que la commission reçoit beaucoup de matériaux visuels de diverses personnes, en outre, plusieurs plaintes sont reçues des parents des détenus. Selon A. Safarian, les membres de la Commission ne prendront pas de congé et continueront de convoquer des séances deux fois par semaine.

## Serge Sargsian : « Nous sommes mortels, mais l'Arménie aura une longue vie »

Début à la page 1

Je sais que la folie de la bohème parisienne, tes acquisitions new-yorkaises, les regards respectueux de tes amis de Moscou et ton propre contentement heurtent sans cesse à l'appel « Mon fils, viens chez-toi » de ta grand-mère et de ton grand-père, au sourire ensoleillé de ton père et de ta mère, à la fatigue des jeux enfantins de ta cour, ils heurtent et disent « Mon fils, viens chez-toi ». Tu as besoin des racines pour appuyer ton bien-être, ta maturité et la vie créée par toi. Tu as besoin d'un chemin qui te lie avec ton enfance, un chemin qui passera par ton pays natal, ta cour, tes grands-pères et grands-mères, par tes amis et parents préoccupés.

En racontant des contes ta grand-mère disait assurément que l'Arménien est un arbre, si tu l'abats de sa terre, mais n'endommage pas la racine, il donnera des branches et deviendra un arbre.

Notre gîte et enfance sont notre terre. Bien ou mal, ils sont les nôtres. Nos racines sont profondément enterrées ici. Le vent et l'orage, le tremblement de terre et l'injustice ont haché notre trône. Mais nous connaissons bien le lieu des racines. Nous pouvons donner également des branches, car le soleil, la terre et l'eau d'autrui nous ont endurcis. Nous sommes forts. Un peu d'amour, et un arbre branchu s'élèvera des racines.

Je veux m'adresser également

à tous nos citoyens.

Chers Arméniens,

Actuellement nous réalisons une tâche principale : nous construisons l'Arménie de demain. Nous devons laisser une autre Arménie à nos générations : une Arménie développée, démocratique et pacifique. Je suis plus que certain que l'objectif de l'Arménie de demain doit être tout simplement enraciné dans chacun de nous, dans le laboureur et le professeur, dans le constructeur et le fonctionnaire d'Etat, dans le businessman et l'intellectuel, dans tous.

Il se peut que c'est la voie directe qui poussera chaque citoyen de la République d'Arménie à une autoconfession continue et sincère : j'aime mon pays.

Il se peut que c'est la voie qui nous mènera à une réalité où nous poserons toujours des questions, si nous agissons d'une manière satisfaisante pour que notre patrie se redresse et sourie pareil à l'enfant.

Chers compatriotes,

L'Arménie est la patrie de ses citoyens et des Arméniens de la Diaspora. Cette vérité visible nous oblige une chose, de développer la patrie avec des forces mutuelles. Je veux, en particulier, m'adresser à

nos businessmen et à tous les Arméniens riches. Soyez plus actif et initiateur dans vos initiatives de l'embellissement de la patrie, c'est ma demande à tous. Jetez un regard sur ces jeunes gens, ils sont pleins de patriotisme et de feu. Donc, faisons de la manière qu'ils soient élevés comme de bons arméniens par les affaires de la génération aînée et non pas par les paroles.

Je ne veux pas m'arrêter sur les mécanismes visant au rassemblement des forces, de parler de la coopération Etat - secteur privé, de la nouvelle approche des relations Arménie-Diaspora, de la banque pan-arménienne et d'autres formats. Je parle de l'Arménien et de la patrie « Arménie ». Ici il n'y a pas de troisième côté. Il y a toi et ton passé, toi et ton futur, le futur de tes enfants.

Et j'en appelle à tous : choisissez votre parcelle de la patrie, choisissez votre bibliothèque, votre école, votre musée ou bien toute autre idée, choisissez et construisez, augmentez, créez, multipliez et les réalisez.

Incarnez le conte de votre enfance : c'est ce que je demande aux businessmen et riches Arméniens.

Je suis sûr que mon appel ne restera pas sans réponse. Je suis certain que nous sommes conscients que nous sommes des mortels, mais l'Arménie aura une longue vie ».

## "Ani-Tour"



L'Agence de Voyage organise des tours de 7 à 9 jours en Arménie historique

Pour information, contactez (091) 203-206 ou (094) 203-206, écrivez-nous par info@anitour.org ou bien visitez-nous à Erévan, rue Isahakian 28, chambre No 20

**Ne manquez pas cette opportunité exclusive et réalisez vos rêves.**

## Aucun Français n'est seul à l'étranger

Inscrivez-vous à l'Union des Français d'ARMENIE!

Votez pour nos sénateurs!  
Nombreux avantages-conseils, assurances maladie!



BP 7 - EREVAN 0010  
Email: contact@ufe-am.com  
Tél: 091 512606 - 093 630621  
www.ufe-am.com

## A YEREVAN-CENTRE

### APPARTEMENTS-RESIDENCE YEZEGUELIAN

Prix à la semaine  
Studio- 250 Euros  
Appartement - 300 Euros  
DANS LE PARC DE L'HOTEL CONGRESS  
YEREVAN: 3749-3-672452 et 3749-1-739191  
e-mail: yezeguelian@aol.com  
Fax: 010-542-518

### BUREAU A PARIS

34 A. Champs-Elysées Tél: 01-43-59-65-19



## Thomas Hammarberg : Les efforts faits dans la mise en œuvre des demandes...

Début à la page 1

vier 2009, donc, il ne doit pas être perçu qu'à l'issue de cette période les points des résolutions de l'APCE pourront être mises en œuvre.

En recevant Thomas Hammarberg, le président arménien Serge Sargsian a dit que les autorités ont examiné en détail les résolutions 1609 et 1620 de l'APCE et sont résolues dans l'affaire de leurs mise en œuvre. Comme Noyan Tapan fut informé par le Service de presse du président de la RA, S. Sargsian a approuvé les efforts du commissaire aux droits de l'homme dans l'affaire de la résolution des problèmes surgis devant l'Arménie.

En considérant toutes les deux résolutions comme un point de départ important, Th. Hammarberg a évoqué le rapport qui va être présenté par lui à la Commission de suivi de l'APCE le 11 septembre, en soulignant les trois questions principales.

La première tâche dont il a parlé a concerné la tenue des rassemblements de masse, des pro-

cessions et des manifestations. Le commissaire aux droits de l'homme a positivement évalué la coopération avec la Commission de Venise et les changements législatifs réalisés dans cette direction.

La deuxième tâche a concerné l'instruction des événements du 1er mars, ce qui selon le commissaire, est importante pour être indépendante, transparente et certaine.

En soulignant la fermeté des autorités arméniennes dans l'affaire de l'instruction objective, complète et impartiale, S. Sargsian a attaché une grande importance au rassemblement des documents en soulignant la nécessité d'impliquer des experts internationaux pour la réalisation entière de ce travail.

La troisième tâche soulevée par le commissaire a concerné les personnes se trouvant en état d'arrestation. En rapport avec cela, S. Sargsian a encore une fois indiqué que, selon lui, seulement les personnes qui avaient participé aux actes de violence devraient être accusées.

## « BASF » projette de multiplier la réalisation des produits en Arménie

Par Samvel Sargsian

En cas d'ouverture de la frontière entre la Turquie et l'Arménie, l'exportation des marchandises par un camion d'une capacité de 20 tonnes coûtera de 2 à 2,5 mille de dollars contre le 4,5 mille de dollars actuel qui inclut le coût du transit par la Géorgie, a annoncé Djahangir Tachdelen, manager de l'exportation de l'entreprise à Istanbul de l'industrie chimique allemande « BASF », qui participait au 4e Congrès international « Construction 2008 », tenu du 11 au 14 juillet à Tsakhadzor.

En réponse à la question du correspondant de Noyan Tapan, il a également indiqué que le prix moyen de la production « BASF »



exportée en Arménie est de 63 eurocents, cependant pendant le dédouanement par les services de douane d'Arménie le prix de douane égal au 1,5 ou 2 dollars est appliqué comme « un prix de con-

trôle ».

La production du « BASF » turc est importé par le territoire de la Géorgie par sa représentation arménienne, la société « Macon ». Les principaux produits réalisés en Arménie sont les adjuvants du béton, les toits des piscines et des courts de tennis. Cette société exporte sa production en Arménie depuis 2006. Selon Dj. Tachdelen, en 2008 « BASF » exportera en Arménie une production d'un montant total de 1 million d'euros contre les 200-300 mille d'euros de 2007.

En juin 2008, la conformité de certains produits de la chimie de construction de « BASF » aux normes d'Arménie a été certifiée par le corps de certification arménien « Chincertificat ».

## En Arménie il est nécessaire de faire des démarches radicales dans le domaine du capital humain

Par Sona Machourian

« Par un certain nombre de capital humain, l'Arménie occupe « des positions assez inférieures ». Dans ce domaine il est nécessaire de faire des démarches radicales », a indiqué Davit Hakhverdian, expert de la société « Radvan Technologies », lors « de la table ronde » organisée le 16 juillet par l'association des correspondants économiques. Selon lui, cela prouve la position occupée d'Arménie par un certains nombre d'indices importants : en particulier, par la suprématie des technologies d'information pour le gouvernement l'Arménie se classe 64e, par le subsidie du gouvernement au domaine de recherches scientifiques elle se classe 58e, par le degré de perfectionnement des employés – 89e, par la partie des frais de recherches scientifiques des sociétés – 90e, par la coopération économique établissement d'enseignement supérieur – économie elle occupe la 82e position.

Selon le Forum économique mondial, le nombre des chercheurs en Arménie est de 1605 pour 1 million de personne, dans le cas où, par exemple, à Taiwan il fait 3188, le nombre de spécialistes ayant une qualification élevée fait 16,5% dans le total, les dépenses faites sur les recherches et les élaborations font 0,25% dans le PIB. Ces dépenses font 4,3% à Taiwan. De 1960 à 1990 environ 100 mille Taiwanais ont suivi des cours de perfectionnement aux Etats-Unis et tous, avec des exceptions sans importance, ont retourné à leur patrie. D. Hakhverdian a indiqué que le volume de la production des technologies d'information en

Arménie fait 84 millions de dollars environ dont la production de 60 millions de dollars est exportée, de plus de 5000 spécialistes sont inclus dans le domaine, 2% du PIB est produit dans le domaine.

L'expert a rappelé que l'un des avantages compétitifs principaux d'Arménie a été reconnu le potentiel humain, en particulier, Michael Porter, professeur de l'Université Harvard, est arrivé à cette conclusion qui a fait l'analyse des avantages compétitifs d'Arménie en 2004. Cependant, pour rendre le main-d'œuvre un avantage compétitif il est nécessaire de faire des investissements dans le capital humain, a indiqué l'expert. Il a souligné qu'il ne faut pas rejeter tous sur l'Etat car le capital d'innovation et les investissements dans le capital humain doivent effectuer les représentants de l'environnement d'affaires, et l'Etat doit financer les projets les plus risqués et de signification stratégique. Selon lui, le développement de la coopération entre les inventeurs et l'environnement d'affaire est l'une des démarches les plus importantes. Cela témoigne qu'en 2007, selon le rapport de l'agence d'immigration, 882 inventions ont été enregistrées en Arménie. L'expert a également évalué la création d'un lien établissement d'enseignement supérieur – entrepreneurs.

Vahram Ghouchtchian, vice-ministre de l'Economie de la RA a indiqué à son tour que le gouvernement a déjà commencé de réaliser ses projets d'investissement et de l'amélioration de l'environnement d'affaire, la liste et le calendrier des événements ont été approuvés visant à simplifier toutes les procédures et administrations,

le processus d'entamer une activité commerciale en Arménie. « Du point de vue de l'engagement dans le business l'Arménie doit figurer dans le 10% des meilleurs pays du monde », un tel but s'est posé le gouvernement. « Le gouvernement est prêt de dépenser jusqu'à 1% sur les investissements, si on pourrait encore introduire 1 ou 2 % par le secteur privé », a dit le représentant du gouvernement.

Lors « de la table ronde » Radik Vanounts, président de la société « Radvan Technologies », a déclaré que la société a entrepris l'une des premières expérimentations en Arménie : elle fait des investissements dans le domaine du capital humain. Un concours des projets d'investissement est déclaré. Il sera tenu du 25 au 30 septembre dont l'objectif est de révéler le potentiel professionnel existant dans le domaine de l'élaboration des projets d'investissement. Les auteurs des trois meilleurs projets recevront respectivement des primes de 1,5 millions de drams, 800 et 600 mille de drams. Les primes seront accordées après avoir signé un contrat de travail avec la société.

Les recherches réalisées dans le domaine des hautes technologies pendant ces dernières années par la société « Radvan Technologies » créé en 2004, ont rendu possible leur utilisation dans la production, en particulier, dans le domaine des équipements de signification militaire. La société s'occupe des questions de la construction et de la reconstruction des petites usines hydroélectriques. « L'école supérieure de la gestion corporative Aghanbékian » visant à la formation des cadres du domaine de la gestion du business a également été fondée.

## « ArmRusgazprom » a réalisé la deuxième émission des obligations

Par Rita Karapétian

« ArmRusgazprom » a réalisé la deuxième émission des obligations de la société : 20 mille obligation d'un montant total de 1 milliards de drams a été mise en circulation, le prix nominal d'une obligation est de 50 mille drams, avec un délai de circulation de 3 ans et d'une rentabilité de 9,5%.

Vahagn Arakélian, directeur adjoint financier de la société, a déclaré le 15 juillet que les obligations seront distribuées à un prix inférieur du prix nominal, en raison du quoi la rentabilité annuelle des obligations fera 10%. La distribution des obligations sera réalisée par « ArmSwissBank » avec un groupe de distributeurs des sociétés « Armenbrok » et « Artsakhbank ».

Selon V. Arakélian, la première émission des actions d'ArmRusgazprom a été réalisée en juillet 2007, le montant total a fait 1 milliard de drams, avec une rentabilité de 9% et d'un délai d'émission de 18 mois. Les moyens introduits ont été visés aux programme d'investissement. Le nombre des abonnés a augmenté de 34 mille et en

2007 a fait 76 mille. Il se conclut que pendant les années 2008-2009 la société aura également 70 mille nouveaux abonnés. V. Arakélian a mentionné que la société envisage de mettre en circulation des actions d'un montant total de 4 milliards de drams en Russie. Selon Karen Karapétian, le directeur général d'ArmRusgazprom, le capital social de la société, qui fait actuellement de 900 millions de dollars environ (près de 270 milliards de drams) à la fin de l'année composera 1 milliard 150 millions de dollars. Si environ 110 millions de dollars a été investi dans le système jusqu'ici, donc pendant les deux années à venir le volume des investissements fera de plus de 700 millions de dollars. Ces sommes seront dirigées à la continuation de la construction du gazoduc Iran-Arménie, à l'augmentation des capacités du dépôt de gaz souterrain, à l'installation des systèmes automatisés pour chaque abonné dans l'objectif d'assurer la sécurité. La partie principale des investissements sera dirigée à l'augmentation du niveau de sécurité énergétique du pays et de la qualité de l'approvisionnement en gaz des abonnés.

## L'Arménie impliquée dans l'initiative de la FAO sur la flambée des prix des denrées alimentaires

L'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) a récemment approuvé une série de projets dans 48 pays pour une valeur totale de 21 millions de dollars pour aider les petits fermiers et les ménages vulnérables à atténuer les effets négatifs des prix s'élevant des vivres et des marchandises agricoles. Les projets sont financés dans le cadre du projet de l'assistance d'expertise, c.-à-d. par les propres ressources de la FAO, et qui font partie de l'Initiative sur la flambée des prix des denrées alimentaires Comme Noyan Tapan fut informé par la FAO, l'Arménie est parmi lesdits pays et tirera bénéfice de ce programme intitulé « Initiative sur la flambée des prix des denrées alimentaires » (ISFP) d'un TCP/ARM/3202 (E) dont le but est de distribuer des marchandises agricoles à la population vulnérable. L'objectif principal du programme est le maintien de la sécurité de nourriture des ménages les plus vulnérables des régions en Arménie qui ont souffert de l'hiv-

er 2007/2008 ainsi que de la crise récemment surgie de la flambée des prix des denrées alimentaires. Le projet a également pour objectif de fournir de l'assistance technique et d'assurer des résultats durables et stables pour les futures saisons des semences. Le but de ce projet est d'appuyer les fermiers les plus vulnérables avec la distribution des graines de céréales et des engrais. Cela permettra à des fermiers de reprendre les travaux agricoles et de leur offrir une source de revenu alternative, reconstituant le ménage et assurant la sécurité de nourriture. Dès ce mois des marchandises agricoles seront distribuées aux fermiers Environ 2000 ménages ruraux vulnérables dans les régions d'Arménie profiteront de ce projet. La durée du projet est de 12 mois, son budget total est de 500 mille de dollars. Le Ministère de l'Agriculture de la RA est l'associé de la mise en œuvre du projet de la représentation de la FAO en Arménie.

## La présentation du premier rapport sur la compétitivité nationale a eu lieu à Erévan

Début à la page 1

Orient.

Selon les auteurs, pendant la dernière décennie un taux élevé sans précédent de la croissance économique a été enregistré dans le pays, ce qui dépend essentiellement des facteurs externes : virements bancaires, assistance des organisations financières et donatrices internationales. Cependant la perspective de l'assurance d'une croissance économique harmonieuse et stable en Arménie dépend essentiellement du niveau de la compétitivité du pays.

Selon le ministre de l'Economie de la RA Nerses Yeritsian, le premier défi dans l'économie, y compris dans les

branches à part, est l'assurance d'une croissance rapide et proportionnée de la productivité, ce qui, à son tour, contribuera à l'augmentation des salaires dans le pays. Il a mentionné « qu'à la différence des autres rapports, ce dernier accentue vraiment les deux composants importants de l'augmentation de la productivité au 21<sup>e</sup> siècle ». Le premier, selon le ministre, sont les recherches de développement, c'est-à-dire la recherche de nouvelles idées et leur comparaison avec les meilleures idées du monde. Le deuxième est l'existence des leaders dans le domaine du business aptes à adopter de nouvelles idées et à les réaliser dans l'économie.

## Une conférence arméno-française sur la sécurité juridique des investissements aura lieu en Arménie

Une conférence intitulée " Le droit au service du développement économique : la sécurité juridique des investissements en Arménie " avec la participation du Conseil National des Barreaux de France, sera tenue à Erévan, les 2, 3 et 4 octobre 2008. Tigran Sargsian, premier ministre de la RA, Serge Smessow,

Ambassadeur de France en Arménie, Guevorg Daniélian, Ministre de la Justice, Nersès Yeritsian, Ministre de l'Economie, Michel Bénichou, Président d'honneur du Conseil national des barreaux, Président du programme d'action sectoriel d'aide à l'exportation des métiers du droit, participeront à la conférence.

## Attila Pataki : « J'espère parler un jour arménien aussi »

Attila Pataki, Responsable des services consulaires de l'Ambassade d'Italie en Arménie répond aux questions de Noyan Tapan. L'interview a été menée dans l'avion pendant le premier vol Erévan - Marseille.

Par Sousanna Tonoyan

*Comment évaluez-vous les relations arméno-italiennes?*

- Très bien, des relations d'amitié ont été formées entre les deux pays. Les relations politiques sont les plus importantes et primordiales. Pendant ces deux dernières années les relations économiques sont devenues plus actives, et dans le sens social, tous sont au courant que les Arméniens et les Italiens se connaissent très bien. En Italie tous savent où se trouve l'Arménie. C'est-à-dire ils sont bien informés sur l'Arménie.

*Dans le sens économique quels projets sont réalisés en Arménie par les italiens ?*

- En Arménie des investissements sont en particulier faits dans le domaine de l'hôtellerie. Tous connaissent la société « Renco » qui avait reconstruit l'hôtel «Erévan» et avait construit l'hôtel «Congress» ainsi que certaines sociétés italiennes célèbres ont ouvert des magasins en

Arménie, en particulier, «Gianfranco Ferré», «Stefano Ricci» et «Zenya».



*En tant que consul, quel a été le plus important programme réalisé par vous?*

- Il y a déjà deux ans que j'occupe le poste du Consul d'Italie en Arménie et il y a beaucoup de programmes intéressants. La tâche principale est de contribuer aux possibilités de partir d'Arménie pour l'Italie. Actuellement il est devenu plus facile de partir pour l'Italie car des vols directs sont ouverts. Il n'est pas également difficile d'accorder

des visa, si, bien sûr, les gens sont en bonne situation sociale et économique. Il est facile pour ces derniers de recevoir un visa

pour l'Italie.

*Combien de personnes travaillent à l'ambassade?*

- 13 personnes travaillent à l'ambassade. De 5 à 6 mille Arméniens partent pour l'Italie et l'Espagne annuellement. Ce sont essentiellement des touristes ainsi que des représentants des groupes sportifs et de danse, des hommes d'affaires.

*Qu'est qu'on fait pour apporter*

*la cuisine italienne en Arménie?*  
- C'est une bonne idée. Actuellement il y a un restaurant italien en Arménie, bien que je ne sois pas compris pourquoi plusieurs restaurants italiens ne s'ouvrent pas en Arménie?

*De la cuisine de quel pays vous servez-vous?*

- Pour moi il n'est pas important de la cuisine de quel pays je me servirai car une fois par trois ans je fais un voyage et je dois m'habituer à la cuisine du pays en question.

*Le vin de quel pays préférez-vous, italien, français ou arménien ?*

-Cela m'est égal car je ne consomme pas d'alcool.

*Qu'est-ce que vous trouvez agréable en Arménie ?*

-J'aime tout : tout d'abord j'aime les gens, ils sont sincères et chaleureux.

*Pendant les heures de loisir de quoi vous occupez-vous?*

- Le matin à 8 heures je vais au travail et je reviens tard dans le soir. Si j'ai le temps, je visite «Aquatec».

*Avez-vous une famille ?*

- Je n'ai pas de famille, car dans un tel travail il est difficile d'avoir une famille.

*Quel livre lisez-vous à ce moment ?*

- Aux heures de loisir j'aime lire des livres, actuellement je lis un livre d'un auteur hongrois, en hongrois.

*Aimez-vous le football ?*

- Bien sûr, comme chaque italien.

*Quel match du Championnat d'Europe de football préférez-vous ?*

- Pour moi il est très difficile de le dire car je suis le Consul d'Italie en Arménie, nous représentons également l'Espagne, néanmoins, le meilleur match était Espagne-Italie.

*Quels autres sports préférez-vous ?*

- Le Football.

*Si l'Italie ne gagne pas, qui voudriez-vous voir comme vainqueur ?*

- L'Espagne, car elle a montré un beau jeu.

*Quel est votre footballeur préféré ?*

- Francesco Totti.

*Quelles langues parlez-vous ?*

- Je parle anglais, français, italien, espagnol et hongrois. L'arménien est une langue très difficile, j'ai commencé à comprendre et j'espère parler un jour arménien aussi.

## L'amitié qui lie l'Arménie et la Vendée est l'histoire d'un peuple et d'une région

*Cocktail organisé par le Président de l'UFE Arménie M. Raymond Yezeguelian, en l'honneur des membres du Conseil Général de Vendée.*

La Vendée a beaucoup participé pendant l'année de l'Arménie. La première exposition « Trésors d'Arménie » fût présentée à Feymoreau dans une chapelle en présence de notre ambassadeur, devenu ministre, M. Edward Nalbandian, Ambassadeur de France en Arménie M. Serge Smessov.

Des échanges entre les étudiants de l'UFAR et des entreprises vendéennes se renouvellent chaque année. L'association G2I Arménie-Vendée, présidée par Françoise Govcayan, d'origine arménienne et Arménienne de cœur a suggéré au Président et Député européen Ph. De Villiers d'offrir son savoir-faire de mise en valeur d'un site historique. Une mission conduite par MM. Souchet, député, Bon, conseiller général et Rolando, conseiller économique du Président est venue en Arménie du 9 au 12 juillet. Des contacts étroits ont ainsi été noués avec les ministères de la culture et des affaires étrangères, pour permettre la mise en place



François Bon, Conseiller général, Thierry Rolando, Conseiller économique, Raymond Yezeguelian, Président de l'UFE Arménie, Dominique Souchet, Député, Françoise Govcayan, Présidente de l'association G2i Arménia - Vendée

d'une coopération et la poursuite d'actions d'ores et déjà engagées. Pendant la mission, ces hauts responsables politiques ont notamment eu des rencontres avec

la Rectrice de l'UFAR, Mme Anne-Marie Schlosser, le Directeur du Mémorial du génocide, M. Hayk Demoyan ainsi qu'avec le Président de l'UFE-



François Bon, Conseiller général, Dominique Souchet, Député, Anne Marie Schlosser, Rectrice UFAR, Raymond Yezeguelian, Président de l'UFE Arménie, Maxim Zabalouev, Attaché commercial de l'Ambassade, Armen Valian, directeur de Loussakert, Thierry Rolando, Conseiller économique

Arménie, M. Raymond Yezeguelian.

Riche de projets à engager et de ponts à établir entre l'Arménie et la Vendée, les membres de la

délégation sont retournés en France pour préparer, d'ici la fin de l'année, la visite du Président de Villiers pour la mise en place effective d'une coopération et la



• Directeur Général: Tigran Haroutiunian  
• Rédacteur en chef: Haroutiun Khachatryan  
• Traductrice: Nona Petrossian  
• Directeur de Publication: Marina Haroutiunyan  
• Mise en Forme: Hayk Hovhannissian

Editeur: Noyan Tapan SARM  
N°28 Rue Isahakian, Erevan, 0009  
République d'Arménie  
Date et N° de Régistre:  
15.12.1995: 273.110.00512  
Tirage: 1000 copies  
Tel:(37410) 56-59-65, Fax:(37410) 52-43-18  
E-mail: contact@nt.am  
URL: www.nt.am

### Offre d'emploi

Noyan Tapan cherche des jeunes spécialistes pour les emplois vacants suivants:  
- Responsable de vente  
- Responsables de marke-ting  
- Directeur de l'hebdomadaire  
- Agent publicitaire

La formation professionnelle est obligatoire. Le recrutement s'effectue par concours.

L'édition Française de Noyan Tapan L'essentiel est sponsorisée par Mr. Raymond Yézéguelian.